

THE ETERNAL HOMELAND

by
Hovanness Shiraz

Let the world and the stars listen,
If that horrific disaster occurred,
If the rivers reversed their flow and
The sun fell from the sky,
If the seas clashed and dried up,
If the ashen stars fell, and
The awestruck desert spoke,
If the deep, bottomless canyons
Devoured the eternal thrones of proud Massis,
If all the deadly comets
Struck this ancient globe, and
The heart of the universe stopped beating,-
Death shall never visit my homeland,-
For she bore the phoenix,-
Eternity dreamt her, and
She wove eternity's speech.

Translated from the Armenian by
Marzbed Margossian



Ծննդդ մեր հայ սերնդի դաւար ծիւղին
Պր կառչած մնան լուծն արմաւոյններին

ՅԱԻԵՐԺԱԿԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

Թող ձայնս աշխարհն, աստղերն իմանան՝
Որ թէ պատահելի աղէտն այն դժնի՝
Թէ գետերն առնեն յետադարձ հոսանք,
Թէ արեգակը երկնից ընկնի,
Թէ քախուեն ծովերն ու դառնան ցամաք,
Թէ մոխրանալով աստղերը թափուեն,
Թէ անապատը զարիուրած՝ խօսի,
Թէ խոր-վիրապի երախը սուգունն
Յաւերժ գահերը խրոխտ մասիսի,
Թէ ուր մահաբեր գիւաւորները
Ջարկուեն հիմաւորց այս հողագնդին,
Թէ տիեզերքի սիրտն էլ դադարի,-
Դարձնալ մահ չի՝ զայ իմ հայրենիքին,-
Նա մայր թռչունն է փնտրիկեան մոխրի.-
Յաւերժութիւնն է նրան երազել՝
Նա յաւերժութեան քարքառն է հիւսել...

